日本国自治体国际化协会 北京事务所
CLAIR BEIJING
Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), BEIJING

# CLAIR北京

## 事务所工作介绍

**2020年度版**

*INDEX*


事务所简介 ----------2
协助日本地方政府在华国际交流活动----------4
协促进中日两国地方政府交流·合作--5
推进经济交流----------7
接收中国地方政府公务员----------8
向中国地方政府派遣专家----------9
推进JET项目---------- 10
发布相关信息促进中日两国间相互理解---------- 11

頤和園

# 事务所简介

日本国自治体国际化协会 (Council of Local Authorities for International Relations,简称CLAIR) 是日本各地方政府为促进国际交流, 推动各地区的国际化进程, 于1988年联手成立的共同办事机构。CLAIR的本部设在东京, 并在世界7个主要城市 (纽约, 伦敦, 巴黎, 新加坡, 韩国, 悉尼, 北京) 设有海外事务所。北京事务所设立于1997年12月, 加强同中国及中国各地政府的合作, 我们积极开展以下工作:

**①协助日本地方政府在中国开展交流活动**
**②促进地方政府间的国际交流与合作 (举办“中日地方交流促进研讨会”, 促进地方经济交流, 接收中国地方政府公务员到日本研修, 向中国地方政府派遣日本专家, 推进JET项目)**
**③为增进中日两国间相互理解发布相关信息**
**④调查研究中国最新情况**

### 日本的地方政府与中国的联系

**【友好城市缔结数量】自1973年神户市和天津市缔结成为友好城市以来, 截至2020年9月, 中日两国间的友好城市数量已达374对。中国已经成为继美国之后, 与日本结好第二多的国家。**

**【在中国开设代表处的数量】截至2019年9月, 日本的地方政府派遣职员在中国设立的代表处, 相关机构等已经达到46处。**

在中国开设代表处的数量

| 所在地 | 代表处数量 |
|---|---|
| 北京 | 3 |
| 上海 | 24 |
| 大连 | 6 |
| 香港 | 8 |
| 其他地区 | 5 |

所长: 宫本贵章 (总务省)

## 所长致辞

大家好! 北京事务所自1997年设立以来, 在中国外交部, 中日友好协会等各友好单位的大力支持和协助下, 广泛开展各项工作, 积极推进中日两国地方间的交流与合作, 包括协助日本地方政府在中国开展活动, 宣传日本地方的魅力, 提供和收集地方政府所需的中国相关信息, 培养国际交流人才等等。

2020年作为“ 中日文化·体育交流促进年”, 会进一步推进以体育为代表的人文交流和文化交流。本事务所将与有关部门一起努力, 进一步促进中日地方交流, 加深相互了解和友谊。

希望大家继续支持北京事务所的工作。



## 职员介绍·派遣地介绍

### 副所长: 堀江美江 (兵库县)

入职第二年。主要负责事务所整体的运营管理, 并对家乡兵库县的活动进行支援等。兵库县以神户港为中心, 作为国际化程度较高的地区不断壮大发展。拥有自古有名的“有马温泉”, 世界遗产“姬路城”等游览胜地。便利的交通, 高精尖技术企业聚集的兵库县, 非常适合观光和投资。期待大家的来访!

### 所长助理: 三浦敬司 (青森县)

入职第二年。主要日中地方交流促进研讨会, 活动支援 (北海道, 东北地区) 等。青森县的苹果和日本东北三大祭典之一的睡魔 (NEBUTA) 祭十分有名。除此之外, 十和田湖的冬季独木舟之旅, 奥入濑溪流的观苔, 姉沼冰上垂钓西太公鱼等, 享受大自然的新奇体验也充满魅力。请务必光临青森, 充分享受这份大自然的馈赠吧。

### 主任调查员: 张琛

入职第十七年。主要负责助推友城缔结, 海外地方政府干部交流合作研讨会, 地方政府公务员合作交流项目, 中日韩三国地方政府交流会议以及同中方单位的联络协调等。中日两国地方政府在各个领域的交流合作越来越密切, 双方有着很多务实的交流与合作, 很高兴能够参与其中, 为推进两国地方间的交流尽绵薄之力。

### 所长助理: 斋藤和辉 (爱媛县)

入职第二年。主要负责海外地方政府干部交流合作研讨会, LGOTP, 活动支援 (四国, 九州地区) 等。爱媛县是一个依山傍海, 自然风景秀丽的地方, 柑橘类产量居日本第一, 享有“柑橘王国”的美称。另外, 爱媛县还有以日本最古老的温泉“道后温泉”为首的温泉, 松山城, 内子町等古老街道, 被称为“东洋的马丘比丘”的别子铜山遗址等众多魅力十足的旅游景点。

### 调查员: 朱莹

入职第六年。主要负责中日地方交流促进研讨会, 通过烹饪美食传递日本魅力项目, 通过网站发布信息等。我认为活跃的民间交流有益于增进相互了解, 建立友好关系, 而我现在的工作就是在不断地促进民间的交流, 所以倍感荣幸, 积极主动地工作, 愿为中日友好奉献一份小小的力量。

### 所长助理: 根立亚由美 (宫崎市)

入职第一年。主要负责JET项目、专家派遣项目、活动支援 (九州·冲绳地区) 等。宫崎市, 阳光充沛、自然丰富。在观光名胜之一的青岛, 你可以体验到南国宫崎特有的氛围。来这里还可以乐享芒果等应季的水果、有名的当地产鸡、烧酒等美食。气候温暖, 人也热情的宫崎期待你的到访!

### 调查员: 宫静

入职第二年。主要负责专家派遣项目, 中日地方交流促进研讨会, 日本旅游观光宣传活动, 微信发布信息, JET项目等。中日关系不断改善, 地方间交流也渐趋活跃。希望充分活用以前在岩手县从事国际交流员的经验等, 继续为中日地方交流, 为促进中日相互理解贡献微薄之力。

### 所长助理: 羽根实咲 (长野县)

入职第一年。主要负责财务、通过烹饪美食体验传播日本地区魅力项目、活动支援 (关东·中部地区) 等。长野县发展与河北省的友好交流, 同时发挥举办过冬季奥运会的经验, 全力促进与北京市的国际交流。长野县有着阿尔卑斯山脉和白桦林交织而成的美丽的自然风景, 我也会努力将以此为代表的长野的魅力, 传递给更广阔的世界的人们。

### 司机: 菅铁栓

入职第二十年。作为事务所专职司机, 负责海外活动支援时的接送服务等。为保障各位在北京期间的平安出行和顺利地前往各地开展工作, 我将一如既往地努力工作, 安全驾驶。

中日青少年交流促进年纪念
学生的神户应援提案比赛

# 协助日本地方政府在华国际交流活动

## 协助日本地方政府在华的交流活动:

北京事务所同东京总部合作，积极为日本地方政府在中国顺利开展各种国际交流合作活动提供援助。从联系访问单位、安排翻译到提供事务所的会议室和各种办公设备等，根据各地方政府的需求提供细致入微的帮助。

### 协助内容举例

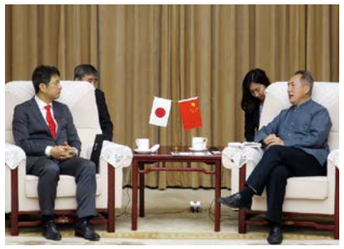
- 商定拜访单位·考察地
- 联系访问单位
- 介绍当地情况
- 北京事务所职员陪同访问
- 为活动提供人手帮助
- 提供事务所的办公场地和电脑等

## 2019年度业务报告

**协助日本地方政府的国际交流活动: 55 件**

协助案例:“邀请大熊猫”访华活动

协助案例:“KYOTO HOUSE”开幕式



与国家林业草原局孟司长会谈的茨城县
大井川知事

出席“KYOTO HOUSE”开幕式的
京都府西脇知事（左起第三位）

向青森县访问团介绍情况

## 受日本地方政府委托，开展相关调研

根据日本地方政府的委托，对中国当地相关情况进行调研。

## 2019年度调研案例

**日本地方政府委托调研: 8件**

# 促进中日两国地方政府交流·合作

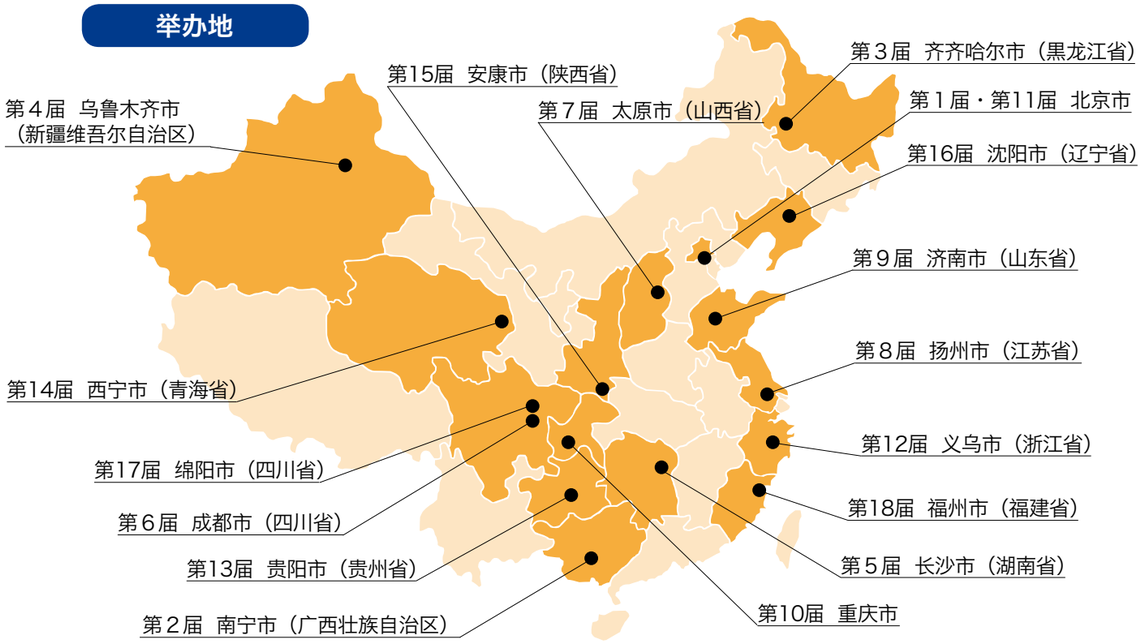
## 举办中日地方交流促进研讨会

为推进中日两国地方交流的进一步发展，我事务所与中国外交部、中国各级地方政府、日本国驻华大使馆及日本地方政府驻华办事处密切合作，每年定期在中国的不同城市召开“中日地方交流促进研讨会”。中日地方行政相关人士共聚一堂，通过对话加深相互了解，为加强中日地方政府之间的对话、双方共享中日地方共同课题的解决对策而努力。

各届举办主题和地点如下所示:

### 举办地及主题

| 届数 | 时间 | 地点 | 主题 |
|---|---|---|---|
| 第1届 | 2002年 | 北京市 | 无 |
| 第2届 | 2003年 | 南宁市（广西壮族自治区） | 亚洲经济发展中地方政府的作用 |
| 第3届 | 2004年 | 齐齐哈尔市（黑龙江省） | 东北亚经济与地方政府的作用 |
| 第4届 | 2005年 | 乌鲁木齐市（新疆维吾尔自治区） | 互利双赢的新型中日地方交流 |
| 第5届 | 2006年 | 长沙市（湖南省） | 如何建立新的中日城市网 ～促进多城市间的中日旅游交流～ |
| 第6届 | 2007年 | 成都市（四川省） | 通过城市合作扩大旅游交流 |
| 第7届 | 2008年 | 太原市（山西省） | 从地方层面促进中日环境合作 ～构建具体的中日互惠关系～ |
| 第8届 | 2009年 | 扬州市（江苏省） | 世界金融危机影响下中日两国地方政府应发挥的作用 ～探寻振兴地方经济及促进经济交流的新可能性～ |
| 第9届 | 2010年 | 济南市（山东省） | 如何进一步推进中日地方文化旅游交流 ～活用地方文化资源促进旅游交流～ |
| 第10届 | 2011年 | 重庆市 | 加强经济交流展望地方发展 |
| 第11届 | 2012年 | 北京市 | 如何开展新的地方交流 ～从地方层面开拓中日未来～ |
| 第12届 | 2013年 | 义乌市（浙江省） | 因地制宜、多样化的地方发展及其展望 |
| 第13届 | 2014年 | 贵阳市（贵州省） | 科技创新与生态文明 |
| 第14届 | 2015年 | 西宁市（青海省） | 开拓21世纪“丝路”，开展新时代交流 |
| 第15届 | 2016年 | 安康市（陕西省） | 如何充分利用环境资源促进地方可持续发展 ～绿色发展与生态旅游～ |
| 第16届 | 2017年 | 沈阳市（辽宁省） | 幸福城市 共同缔造 |
| 第17届 | 2018年 | 绵阳市（四川省） | 加强新产业培育及招商引资，促进地方可持续发展 |
| 第18届 | 2019年 | 福州市（福建省） | 加强地方合作 共享发展机遇 |




## 2019年度研讨会纪要

| 项　目 | 内　容 |
|---|---|
| 举办地点 | 福建省福州市 |
| 主题 | 增进地方合作，共享发展机遇 |
| 主办单位 | 日本国自治体国际化协会（CLAIR） |
| 协办单位 | 中国外交部外事管理司 福建省人民政府外事办公室 福州市人民政府 |
| 后援单位 | 日本国驻广州总领事馆、中国日本友好协会 |
| 参会人员 | 中日双方地方政府相关代表等178人（日方61人、中方117人） |
| 日程 | 2019年8月21日(星期三) ～23日(星期五)<br>21日　自治体中国事务所联络会议、福州市人民政府主办欢迎晚宴<br>22日　正式会议（主旨演讲、小组讨论等）、JET项目归国国际交流员座谈会、<br>面向在华日本地方政府事务所的访日旅游演讲会、自治体国际化协会主办招待晚宴<br>23日　行政考察（黄檗寺、福耀集团） |

自治体国际化协会理事长冈本保致辞

中国外交部外事管理司参赞董广利致辞

佐贺县知事山口祥义发表主旨演讲

参加演讲会的人员

JET项目归国人员座谈会

地方政府与旅行社的PR交流会

参加料理体验活动人员的合影
（群马县沼田市）

# 推进经济交流

## 出展旅游博览会等

近年，随着收入水平不断提高，日本政府放宽中国游客赴日个人旅游签证限制，并开放多次往返的旅游签证，吸引了大批自由行游客赴日旅游。在此利好背景下，北京事务所同日本各地方政府合作，积极参加在中国各地举办的国际旅游博览会等，宣传日本各地的魅力。

### 2019年度情况

| 活动名称 | 时间 | 地点 |
|---|---|---|
| 大使官邸春季交流会 | 2019年5月16日 | 日本国驻华大使馆（北京市） |
| 2019北京国际旅游博览（BITE） | 2019年6月18日～20日 | 北京国家会议中心（北京市） |
| 2019北京国际园艺博览会 | 2019年8月31日～9月6日 | 2019年北京国际园艺博览会日本区（北京市） |
| 2019中国国际旅游交易会（CITM） | 2019年11月15日～17日 | 昆明滇池国际中心（云南省昆明市） |

在大使馆官邸春季交流会进行各地的PR

出展BITE

在北京国际园艺博览会介绍日本的魅力

## “通过美食制作，感受日本地方城市的魅力”项目

为提高日本各地的认知度，吸引游客，我们以美食为主题，与在华日系料理教室合作，举办日本乡土料理体验活动，并积极宣传日本各地方城市的魅力。

### 2019年度举办情况

| 时间(地点) | 合作地方政府 | 美食制作体验菜单 |
|---|---|---|
| 2019年9月21日（北京市） | 鹿儿岛县 | 带骨猪肉煮 鳝鱼萝卜甘露煮 甘薯什锦炸物 绿茶味增汤 |
| 2019年11月30日(四川省成都市) | 群马县沼田市 | 辣炒魔芋面 荞麦米沙拉 脆甜苹果天妇罗 枝豆时蔬肉饼 |
| 2020年1月11日(浙江省杭州市) | 福井县 | 一口鸡肉串 浓香炸猪排饭 双色牡丹饼 |

地方自治体职员介绍观光信息（福井县）

制作料体的参加者（鹿儿岛县）

料理成品（群马县沼田市）

地方政府公务员合作项目（LGOTP）出发前壮行会

# 接收中国地方政府公务员

## 地方政府公务员合作交流项目（LGOTP）

为培养从事国际交流与合作的人才，我协会自1996年开始实施“地方政府公务员合作交流项目（Local Government Officials Training Program in Japan）”，接收中国地方政府公务员到日本地方政府进行实践性研修。研修员研修地方政府的经验和技术的同时，通过协助国际化举措等促进当地的国际化发展。

### 2019年度派遣业绩

| 派遣地 | 原工作地区 | 研修领域 |
|---|---|---|
| 岩手县 | 辽宁省大连市 | 经济交流 |
| 岐阜县高山市 | 云南省丽江市 | 医疗、地方行政 |
| 静冈县浜松市 | 浙江省杭州市 | 观光、国际交流 |
| 滋贺县 | 湖南省 | 观光农业 |
| 鸟取县 | 吉林省 | 商工行政、国际行政 |
| 长崎县长崎市 | 广东省中山市 | 终身教育、国际、和平、观光、自来水、农林水产、环境 |
| 大分县 | 湖北省 | 观光、地方发展政策 |

在中学研修（大分县）

作为友好城市间交流的一种方式得到广泛利用，截至2019年度为止，已共计派遣了514名来自中国各地方政府的公务员。

## 海外地方政府干部交流合作研讨会

我协会自1995年起举办“海外地方政府干部交流合作研讨会”，邀请中国地方政府领导干部等，共同探讨地方自治的现状及课题、交换意见，深化彼此对对方地方政府制度的了解，并通过在举办地的视察和文化体验，为地方之间的交流提供契机。

视察兴福寺

### 2018年度工作报告

时间：2018年11月19日（星期一）～23日（星期五）

主题：“着眼于长崎与中国久远的交流历史，宣传长崎”

**<概要>**

○研讨会（东京）：关于日本的地方自治制度的讲座等

○交流活动（长崎县）：行政说明、考察、意见交流等

截至2019年度，共计135名（人次）中国地方政府的领导干部参加过本项目并访问日本各地。

设施园艺技术指导（吉林省）

# 向中国地方政府派遣专家

## 日本地方政府国际合作专家派遣项目

自1998年开始，我协会根据中国地方政府的需求，开展“日本地方政府国际合作专家派遣项目”，进行技术指导和人才培养。此项目从涵盖农业、林业、环境保护、土木、城市规划、医疗、教育等32个领域的“国际合作人才库”在册人员中挑选符合要求的日本地方政府专业人员（包括退休人员），派遣到有需求的地方政府。

### 2019年度业务报告

2019年共派遣了2名专家。

| 日期 | 派遣地 | 领 域 | 专家 |
|---|---|---|---|
| 2019年<br>9月16日～23日 | 河南省开封市 | 农业：蔬菜的连作灾害应对 | 原岛根县职员 |
| 2019年<br>11月1日～8日 | 吉林省 | 农业：施设园艺 | 宫城县职员 |

截止2019年，北京事务所共计向中国各地方政府派遣了101名专家。

面向技术员・研究员的讲座（河南省开封市）

进行哈密瓜栽培的技术指导（河南省开封市）

设施园艺的讲座（吉林省）

进行蔬菜栽培的技术指导（吉林省）

面向小学生介绍中国文化
（长崎县佐世保市CIR）

# 推进JET项目

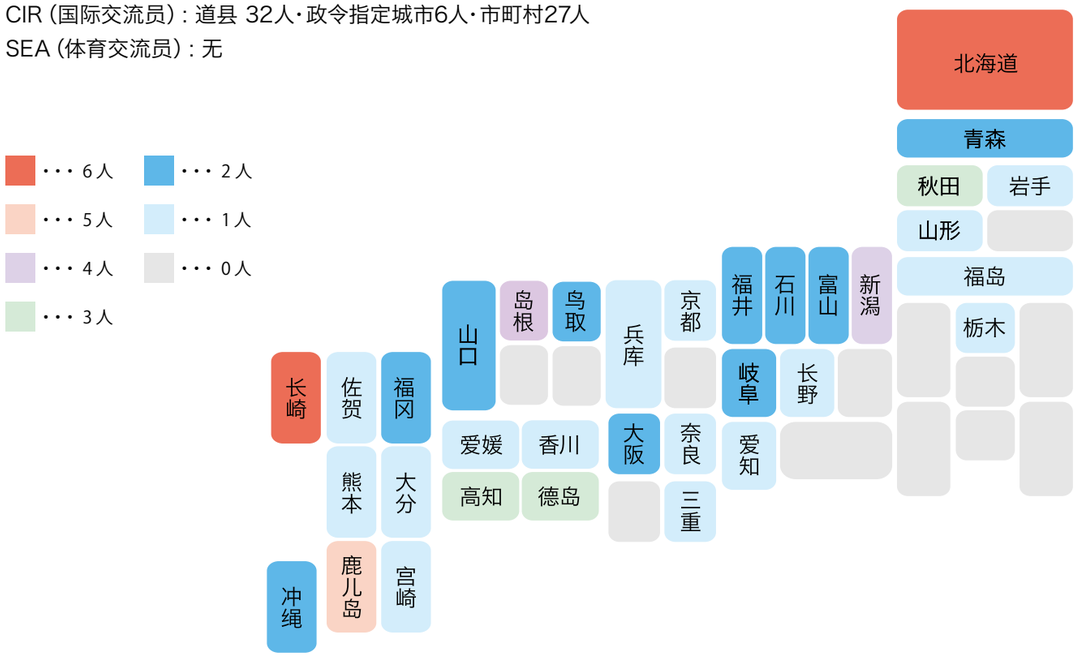
JET项目为“外语指导等外国青年聘用项目”(The Japan Exchange and Teaching Programme)的简称，是以推进日本各地区的国际化进程和提高地区外语教育水平为目的，招聘世界各国青年到日本地方政府从事国际交流工作或者到中小学校担任外语助教的项目。中国自1992年开始实施JET项目，2020年正好迎来29周年。为进一步加强JET项目归国人员之间的往来，北京事务所在中国各地举办JET项目归国国际交流员座谈会。

## 2019年度派遣情况

2019年度又有42名中国青年加入此项目，中国的现役参加人员为70名。自从1992年以来共计派遣人员已达1,407名。他们中的大多数都作为中日友好的桥梁活跃在各自的岗位上。

| | ALT<br>(外语指导助手) | CIR<br>(国际交流员) | SEA<br>(体育交流员) | 总计 |
|---|---|---|---|---|
| 2019年度<br>参加者 | 5人 | 65人 | 0人 | 70人 |
| 累计 | 115人 | 1,265人 | 27人 | 1,407人 |

ALT（外语指导助手）：福井县1人·长崎县2人·冲绳县1人·北海道白糠町1人
CIR（国际交流员）：道县 32人·政令指定城市6人·市町村27人
SEA（体育交流员）：无



在北京外国语大学附属外国语学校的
新年文化节中介绍地方政府

# 发布相关信息促进中日两国间相互理解

## 与媒体、大学的合作

北京事务所积极与拥有丰富研究资源的中国大学开展合作，通过在大学等举办讲座和接收中国大学实习生等，来促进交流。另外，我们还积极同电视、广播、杂志等媒体加强合作，发布日本各地的信息。

### ①与中国的大学出版社合作 宣传地方观光信息

(每月在月刊《一番日本语》登载各都道府县的观光信息，该月刊月发行量约1万册。)

### ②在北京市内大学举办讲座

(北京事务所所长在北京大学政府管理学院讲课)

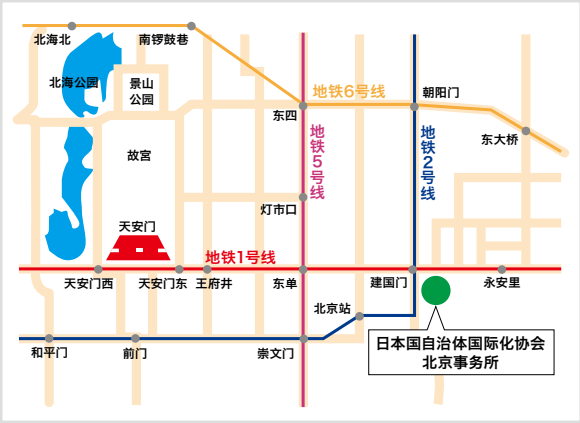
**～在北京事务所的网站上发布日本地方政府相关信息～**

此外，我们还在事务所的网站上发布关于日本地方政府的活动信息、旅游信息、SNS公众号等。

## 中国最新情况的调查研究

北京事务所在已有的中国行政・财政政策相关册子资料，已有调查等基础上，编集并出版《中国地方行政・财政制度》。另外，北京事务所职员还会进行关于中国的调查研究。汇总为《Clair report》

发行Clair Report，如 《日中友好城市交流的现状与课题》





## 日本国自治体国际化协会　北京事务所

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), BEIJING
地址: 〒100022 中国北京市朝阳区建国门外大街甲26号 长富宫办公楼503室
TEL: +86-(0)10-6513-8790　FAX: +86-(0)10-6513-8795
E-mail: clairbj-jp@clair.org.cn
URL: http://www.clair.org.cn/cn/

## 一般财团法人自治体国际化协会

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)
地址: 〒102-0083 东京都千代田区麹町1-7相互半蔵门大厦
TEL: +81-(0)3-5213-1730　FAX: +81-(0)3-5213-1741
URL: http://www.clair.or.jp


封面照片: 福岛县会津若松市 鹤城与樱 (左上春)、福岛县郡山市 布引高原的风车和向日葵 (右上夏)、
福岛县福岛市 磐梯吾妻天空之路的红叶 (左下秋)、福岛县猪苗代町 猪苗代湖与磐梯山 (右下冬)